



Consejo de Seguridad

Distr. general
25 de febrero de 2004
Español
Original: inglés

Carta de fecha 24 de febrero de 2004 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Ucrania ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de señalar a su atención la declaración formulada el 27 de enero de 2004 por la Presidencia irlandesa, en nombre de la Unión Europea, sobre las propuestas para las enmiendas constitucionales en Ucrania, que se distribuyó el 19 de febrero de 2004 como documento del Consejo de Seguridad (S/2004/110).

Ucrania ha examinado exhaustivamente ese documento. El Gobierno de Ucrania ha tomado nota de la posición de la Unión Europea y la ha tenido en cuenta. Las cuestiones planteadas en la declaración se examinan dentro de las modalidades existentes de diálogo político con la Unión Europea y otros asociados internacionales interesados en el espíritu de apertura y transparencia de parte de Ucrania. Por consiguiente, la distribución de la declaración de la Presidencia irlandesa como documento del Consejo de Seguridad no deja de ser sorprendente.

Ucrania reitera su compromiso con el rumbo y los valores europeos, y las obligaciones internacionales contraídas. El Presidente y el Gobierno mantienen una posición de estricta adhesión a la Constitución, la legislación de Ucrania y las normas europeas durante el proceso de reforma constitucional y durante la preparación y realización de las futuras elecciones presidenciales.

El Gobierno de Ucrania presta particular atención a la celebración de elecciones presidenciales justas y libres y al establecimiento de igualdad de oportunidades para todos los candidatos durante la campaña presidencial. Se redoblarán los esfuerzos para velar por los derechos constitucionales de los ciudadanos de Ucrania, en particular, el derecho de reunión y la libertad de expresión, entre otros.

La Constitución de Ucrania ha establecido claramente el procedimiento para enmendar la Ley fundamental, así como las formas de recurrir judicialmente ante posibles violaciones de procedimiento. El Parlamento de Ucrania (Verkhovna Rada) es el órgano supremo habilitado por la Constitución de Ucrania para adoptar decisiones sobre las enmiendas a la Ley fundamental.

Representantes de diversas fuerzas políticas de Ucrania han presentado en numerosas oportunidades propuestas para la transición a una forma de gobierno parlamentario-presidencial. Diputados populares de la oposición parlamentaria presentaron un proyecto de ley pertinente al Parlamento de Ucrania (Verkhovna Rada) en su anterior período de sesiones. Al presentar al Parlamento de Ucrania (Verkhovna Rada) en marzo de 2003 el proyecto de ley sobre las enmiendas de la Constitución de Ucrania, el Presidente de Ucrania promovió llevar a la práctica por medios jurídicos las ideas de



reforma política expresadas durante la campaña electoral en 2002 y anteriormente por todas las fuerzas políticas que ahora están representadas en el Parlamento.

La celebración el 3 de febrero de 2004 de una sesión extraordinaria del Parlamento, en que los representantes de la mayoría y la oposición parlamentarias aprobaron enmiendas a la resolución del Parlamento de Ucrania “sobre la adopción preliminar del proyecto de ley sobre la introducción de enmiendas a la Constitución de Ucrania (No. 4105)”, fue una prueba de que se buscaron soluciones de avenencia y de que se las encontró. Esa resolución contó con el apoyo de la mayoría constitucional del Parlamento de Ucrania, a saber 304 diputados populares de Ucrania —representantes de 10 de 12 facciones y grupos políticos, incluidos dos de la oposición.

Las enmiendas mencionadas anteriormente reflejan los propósitos principales de las fuerzas políticas de oposición. En particular, las normas que estipulaban la elección del Presidente de Ucrania por el Parlamento y establecían un mandato de 10 años para magistrados fueron retiradas del proyecto de ley 4105, y se mantuvieron las disposiciones de la Constitución vigente de Ucrania con respecto a la elección directa del Presidente de Ucrania y al carácter vitalicio de los magistrados. La decisión también tomó en cuenta la recomendación de la Comisión de Venecia con respecto a que no se limitaran los mandatos de los magistrados, así como las recomendaciones pertinentes contenidas en la resolución 1364 (2004), de 29 de enero de 2004, de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa.

La adopción de dicha decisión contribuyó a romper el estancamiento en la labor del Parlamento de Ucrania y a encontrar más avenencias entre las fuerzas políticas en el Parlamento. Como resultado del entendimiento mutuo, el 18 de febrero de 2004 los líderes de 10 facciones y grupos del Parlamento firmaron un acuerdo sobre la realización de la reforma política que tiene en cuenta los intereses de la mayoría y de las facciones de la oposición que apoyan la idea de la reforma.

De manera similar, sobre la base de la consideración de las posiciones de diversas fuerzas políticas, incluida la oposición, el 19 de febrero de 2004, el Parlamento de Ucrania eligió nuevos miembros de la Comisión Electoral Central, que era otro problema que inquietaba a la Unión Europea.

Así pues, en los últimos meses se ha demostrado de manera convincente la capacidad de Ucrania de resolver las cuestiones de desarrollo interno sobre la base de los criterios elevados de un Estado democrático basado en el Estado de derecho. Sin lugar a dudas, la reforma constitucional es una cuestión política interna, pero en el proceso de su aplicación, que se ajusta a las realidades de Ucrania, se tienen en cuenta las propuestas de la Unión Europea, el Consejo de Europa y la Comisión de Venecia. Ucrania está interesada en seguir utilizando activamente las modalidades existentes del diálogo político con la Unión Europea a fin de intercambiar opiniones sobre el progreso de la aplicación de la reforma constitucional y la preparación y realización de elecciones presidenciales en Ucrania.

Con respecto a la opinión de la Unión Europea, quisiera recordar que las cuestiones relacionadas con la aplicación de la reforma constitucional en Ucrania son asuntos internos de nuestro país.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Varleriy **Kuchynsky**
Embajador
Representante Permanente